



KTM 250MX

with MOTOCROSS RIDER

1/12 オートバイシリーズNO.51 KTM250とモトクロスライダー

The well known KTM company from Austria, has been known for years as a manufacturer of extremely high quality motorcycles. So much so that their products are known throughout the world as the "Rolls-Royce" on two wheels and employing only the finest materials in their motorcycles. In 1984, the KTM works team won the 250cc Motocross World Championship title with their masterpiece KTM 250 works motocrosser ridden by Heinz Kinigadner, who had set the pace during the 1984 season. The replica of this winning works machine, the KTM 250 MX is powered by a 247cc, two stroke, liquid cooled single cylinder engine, using a 67.5 x 69mm bore and

Eine Spitzenleistung Europäischer Werkstätten stellt diese Motocross-Wettbewerbsmaschine von KTM aus Österreich dar. KTM-Motorräder sind auf der ganzen Welt für ihre feine Verarbeitung als der "Rolls-Royce" auf zwei Rädern bekannt, es werden nur beste Materialien verarbeitet. 1984 gewann die KTM-Werksmannschaft den 250cc-Motocross-Weltmeistertitel mit ihrem Meisterstück, der KTM 250 Werksmaschine und dem Fahrer Heinz Kinigadner, der in der Motocross-Weltmeisterschaft 1984 das Tempo diktierte. Der Nachbau der Siegermaschine, die KTM 250 MX wird von einem wassergekühlten 2-Takt-Einzylindermotor mit 247 ccm angetrieben, der mit 67,5 mm Bohrung und 69 mm Hub 45 PS leistet. Mit einem Doppel-

L'une des plus belles réalisations Européenne est représentée par cette KTM Championne de motocross de fabrication Autrichienne. Les motocyclettes KTM sont renommées à travers le monde comme étant des "Rolls-Royce" sur deux roues, par suite de leur très belle fabrication faisant appel uniquement à des matériaux de haute qualité. En 1984, l'équipe de compétition KTM gagna les Championnats du monde de motocross dans la classe des 250cm³ avec leur remarquable KTM 250 pilotée par Heinz Kinigadner. La réplique de cette machine de compétition, la KTM 250 MX, est propulsée par un moteur monocylindre à 2 temps de 247cm³, à refroidissement par liquide, ayant un alésage de 67,5mm et une course de 69mm, développant 45 CV. Ce moteur est monté dans un cadre à double berceau fabriqué

ジャンプ、カウンターなど、ダイナミックな走行シーンはモトクロスの大きな魅力です。土煙りの中に繰り広げられるエキサイティングシーンから1984年、世界チャンピオンとなったのはKTMに乗るキニガードナーでした。世界選手権モトクロスの250ccクラスの84年第1戦はフランスグランプリ。そのヒート2を制したキニガードナーとKTMはその後、各レースにポイントを重ね、第4戦では他の選手全員をラップしてしまうというパーフェクトウィンを決めるなど大活躍。オーストリア製のKTMを、オーストリア人ライダー、キニガードナーが見事、世界チャンピオンへと導いたのです。

オーストリアのKTMは1977年に250ccクラスで初の世界選手権モトクロスチャンピオンを獲得。ひとつひとつ手作りに近い仕上げの良さと、その高性能が世界に知られることになります。KTM 250

stroke that produces 45ps. Wrapped in a double cradle frame of special alloy pipe, and utilizing a long stroke telescopic type front suspension. KTM's original PRO-LEVER rear suspension with White-Power coil damped shock absorber unit, plus the weight savings of magnesium parts, this world beater ended up with a dry weight of only 96.5kgs. Braking for this racer is a duplex drum system at the rear and a single disc at front. Old world craftsmanship is still alive and well at the KTM works in Austria, and you still get that "Hand Made" impression when picking up one of these World Champion replica KTM 250 MX bikes.

Schwingenrahmen aus Speziallegierungsrohren, langhubiger Teleskopauflängung vorne und der Original-KTM-PRO-LEVER Aufhängung hinten mit White-Power Stoßdämpfern, dazu Gewichtseinsparungen durch Magnesiumteile, kam die Siegermaschine auf ein Leergewicht von nur 96,5kg. Für das materialmordende Rennen wurden Duplex-Trommelbremsen hinten und Einzylinderbremsen vorne gewählt. Die Handwerkskunst der alten Welt lebt noch und steht im KTM-Werk in Österreich in Blüte, und man erhält immer noch den Eindruck echter Handarbeit, wenn man einen Weltmeisterschaftsnachbau KTM 250 MX unter die Finger bekommt.

en tubes en alliage spécial, avec une fourche télexcopique à longue course comme suspension avant. La suspension arrière PRO-LEVER, originale de KTM, avec des amortisseurs White-Power, plus le gain de poids obtenu par l'utilisation de pièces en magnésium, font que cette machine présente un poids à vide de seulement 96,5 Kg. Le problème du freinage, aux cours de ces courses éreintantes, a été résolu par le montage d'un système à double tambours à l'arrière et avec un système à disque unique à l'avant. Les gens qui connaissent bien leur métier existent toujours, notamment à l'usine KTM en Autriche et l'on aura toujours cette impression du "tout fait main" en pilotant l'une de ces répliques de la KTM 250 Championne du monde...

モトクロッサーはKTMのラインアップの中で、モトクロス250ccクラス用に用意されている市販モトクロッサーです。エンジンはKTM製の247cc 2サイクル水冷単気筒。67.5×69mmのボア×ストロークで最高出力約45馬力を発揮します。フレームはパイプ製のセミダブルクレードルタイプ。場所によってはパイプは肉厚を変化させるなど、KTMならではの高度な技術がぎざぎざにみえます。サスペンションはフロントがテレスコピックタイプ、リヤはプロレバー方式のモノショックを採用。フロントにはディスクブレーキを装備するなど、ハイメカニズムが高度な走りを支えます。

1984年世界選手権モトクロスで、大活躍をとげたKTMとキニガードナー。オーストリアコンビの走りはモトクロスファンを多くに楽しませてくれたのです。

1/12 KTM250&モトクロスライダー (和英独仏)

作る前に必ず
お読み下さい。
Read before assembly.
Erst lesen - dann bauen.
Lisez avant l'assemblage.

★お買い求めの際、または組み立ての前には必ずキットの内容をお確かめ下さい。
★組み立てに入る前に、説明図を最後までよく見て、全体の流れをつかんで下さい。
★メッキ部品を接着する時は、必ず接着面のメッキをはがして下さい。
★塗料は、必ずプラスチック用塗料をお使い下さい。
★接着剤や塗料を使用する際は、十分換気に注意して下さい。

★Study the instructions thoroughly before assembly.
★Remove plating from areas to be cemented.
★Use plastic cement and paints only.
★Use cement sparingly and ventilate room while constructing.

★Vor Baubeginn die Bauanleitung genau durchlesen.

★An den Klebestellen muß die Chromschicht abgeschabt werden.

★Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden.

★Nicht zuviel Klebstoff verwenden. Der Raum sollte beim Basteln gut gelüftet sein.

★Assimilez les instructions parfaitement avant l'assemblage.

★Enlevez le revêtement des parties qui doivent être collées.

★Utilisez uniquement une colle et peintures spéciaux pour polystyrène.

★Utilisez la colle aussi peu que possible et aérez la pièce pendant la construction.

★下図の工具を用意して下さい。

★Tools required

★Benötigtes Werkzeug

★Outils requis.

ニッパー

Side cutter
Zwickzange
Couteau pour côtés

ナイフ

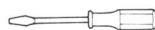
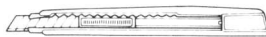
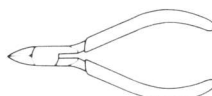
Modeling knife
Modellermesser
Couteau de modéliste

ピンセット

Tweezers
Pinzette
Pincettes

小型ドライバー(一)

Small (一) screwdriver
(一) Schraubenzieher klein
Petit tournevis (一)

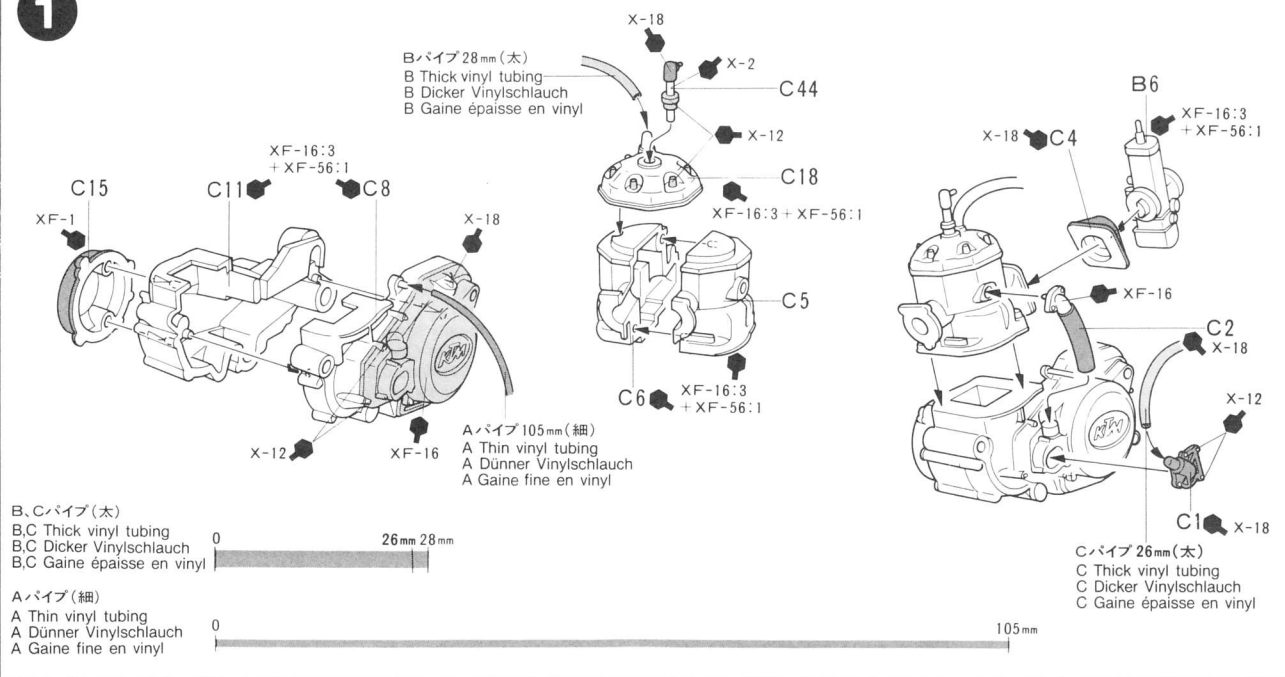


塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。

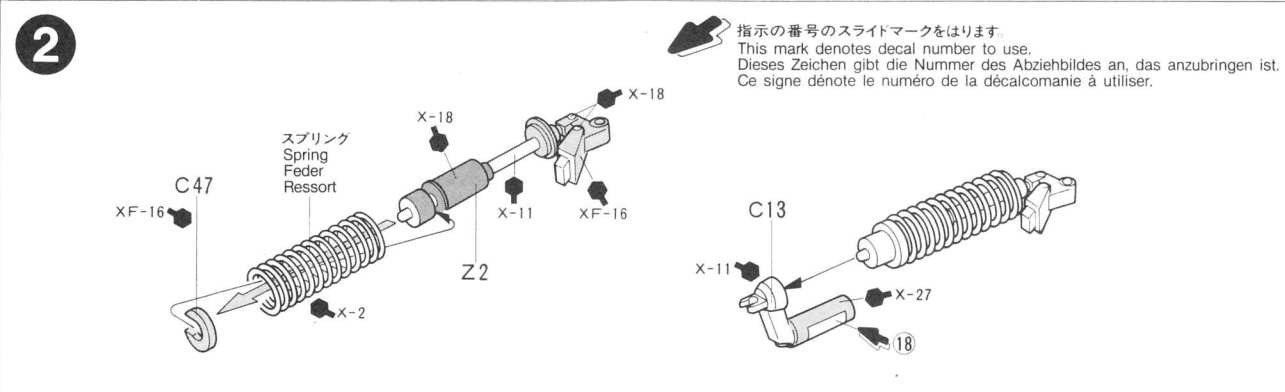
This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors. / Dieses Zeichen gibt die Tamiya-Farbnummern an. / Cett marque dénote les numéros couleurs de peinture Tamiya.

X-2	●ホワイト / White / Weiß / Blanc
X-4	●ブルー / Blue / Blau / Bleu
X-6	●オレンジ / Orange / Orange / Orange
X-10	●ガンメタル / Gun metal / Metall-grau / Gris acier
X-11	●クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé
X-12	●ゴールドリーフ / Gold leaf / Gold glänzend / Doré
X-18	●セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz schwarz / Noir satiné
X-27	●クリアレッド / Clear red / Rot rein / Rouge translucide
XF-1	●フラットブラック / Flat black / Matt schwarz / Noir mat
XF-2	●フラットホワイト / Flat white / Matt weiß / Blanc mat
XF-3	●フラットイエロー / Flat yellow / Matt gelb / Jaune mat
XF-7	●フラットレッド / Flat red / Matt rot / Rouge mat
XF-8	●フラットブルー / Flat blue / Matt blau / Bleu mat
XF-10	●フラットブラウン / Flat brown / Matt braun / Brun mat
XF-15	●フラットフレッシュ / Flat flesh / Fleischfarben matt / Chair mate
XF-16	●フラットアルミ / Flat aluminum / Matt Aluminium / Aluminium mat
XF-56	●メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-metallic / Gris métallisé

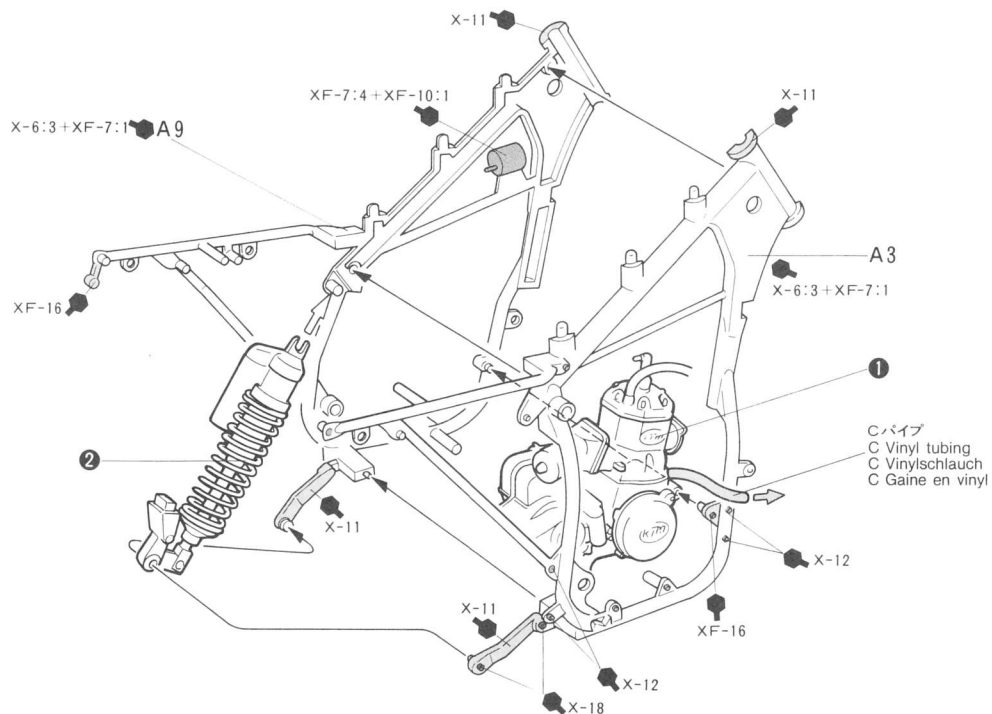
1



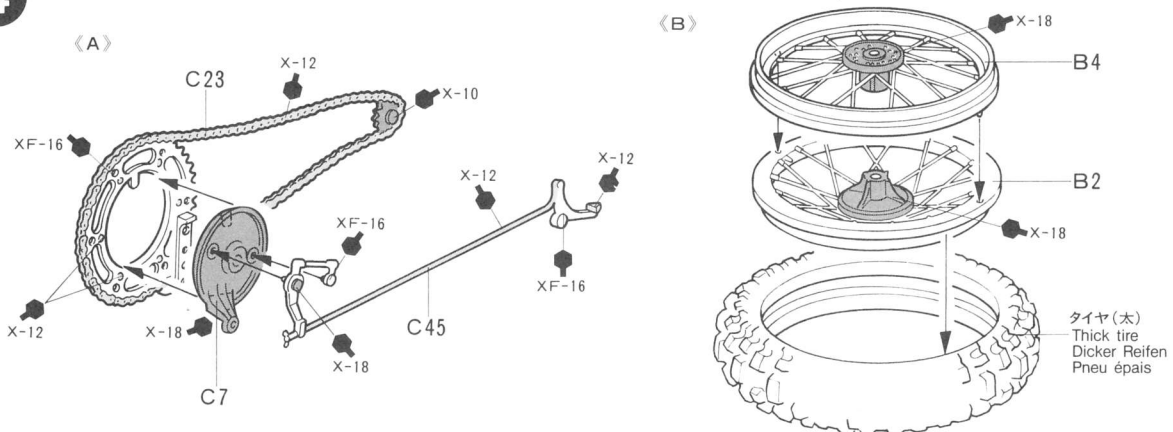
2



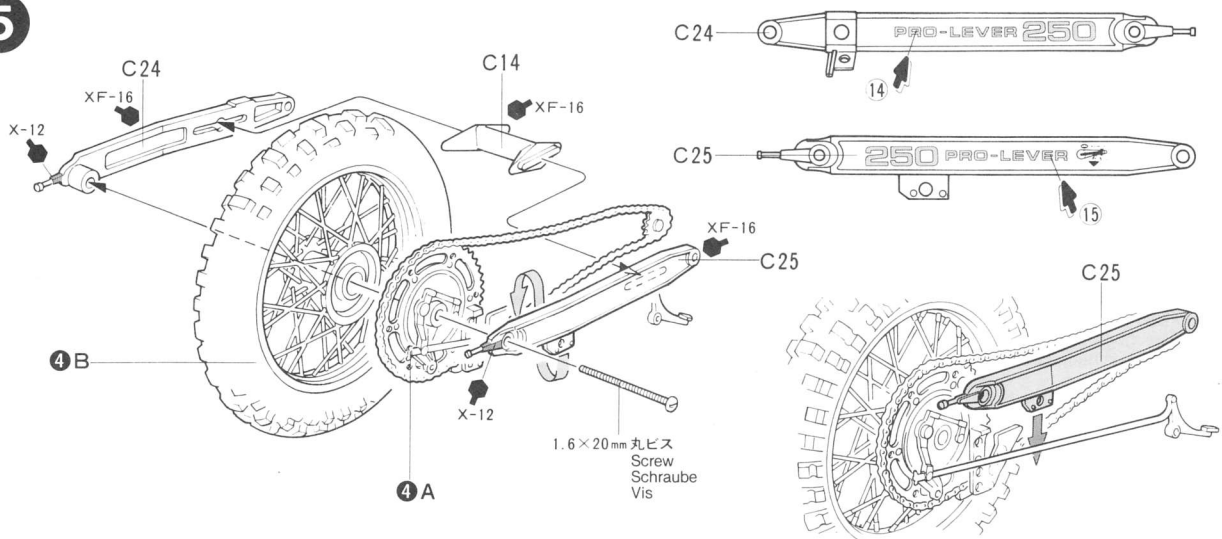
3



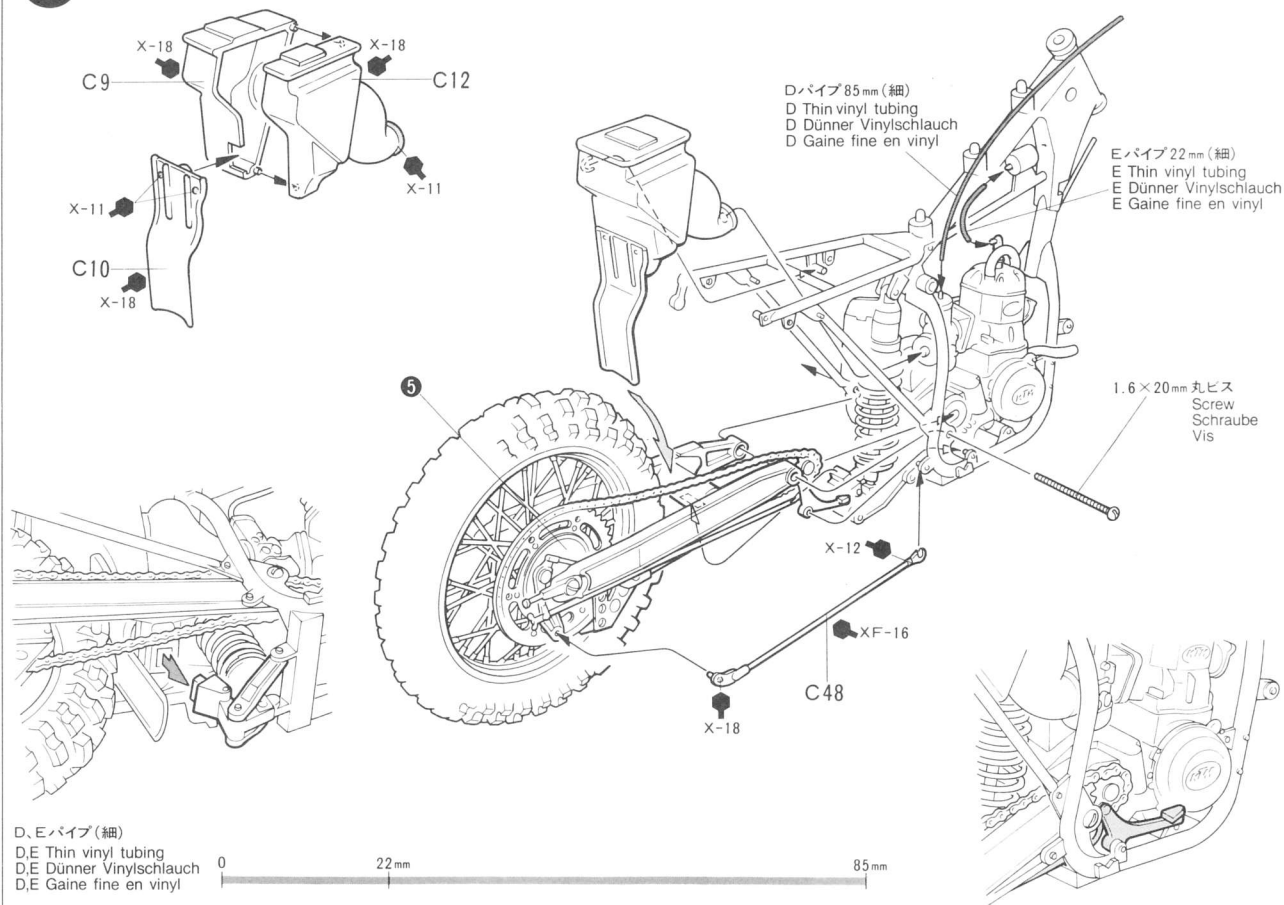
4



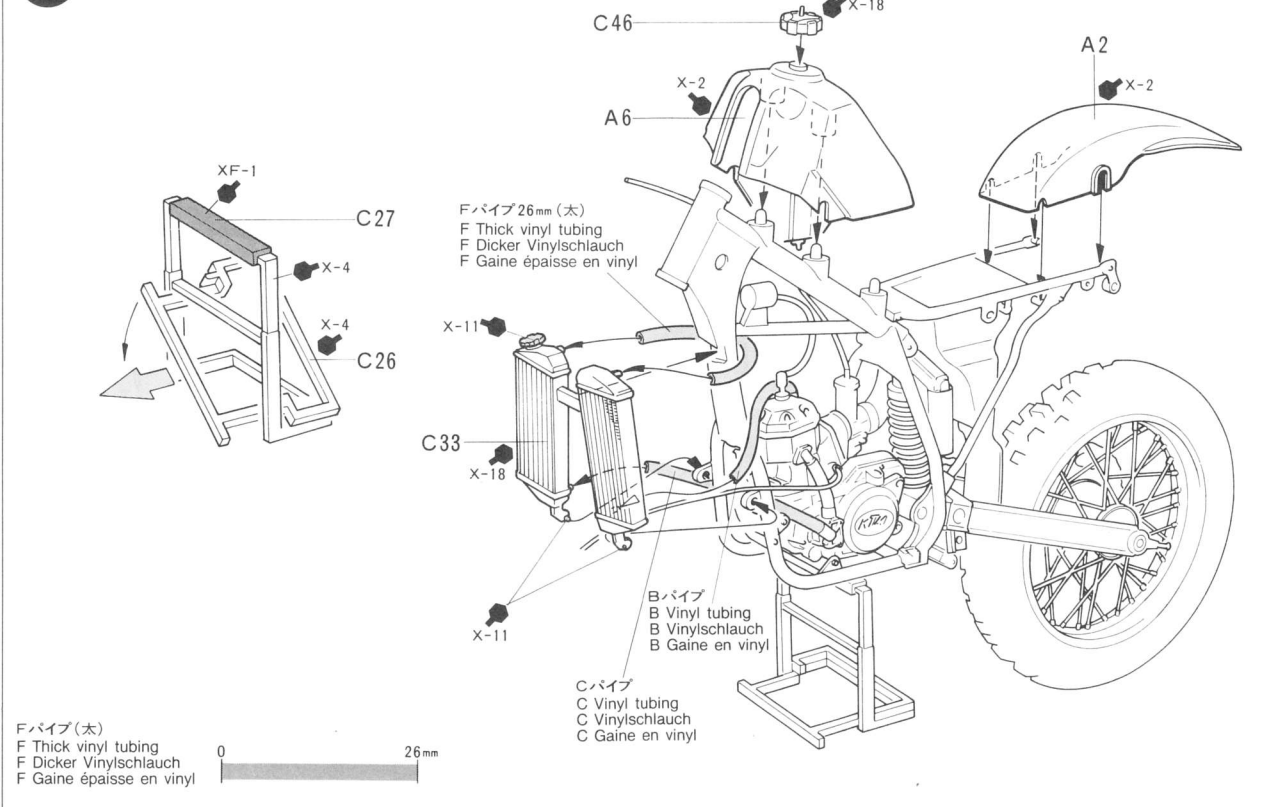
5



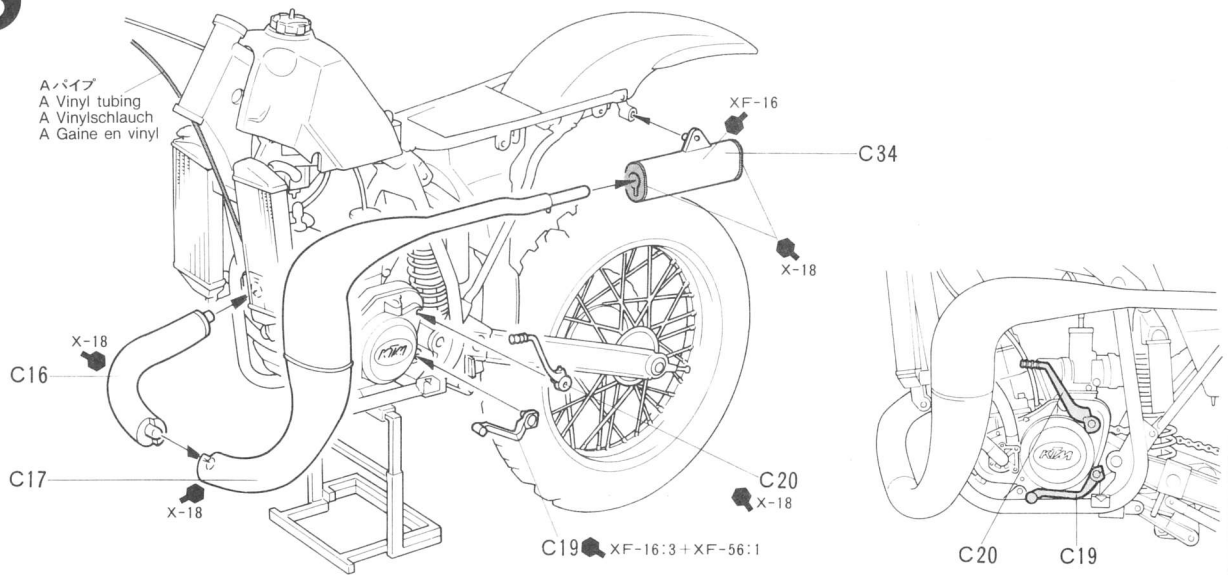
6



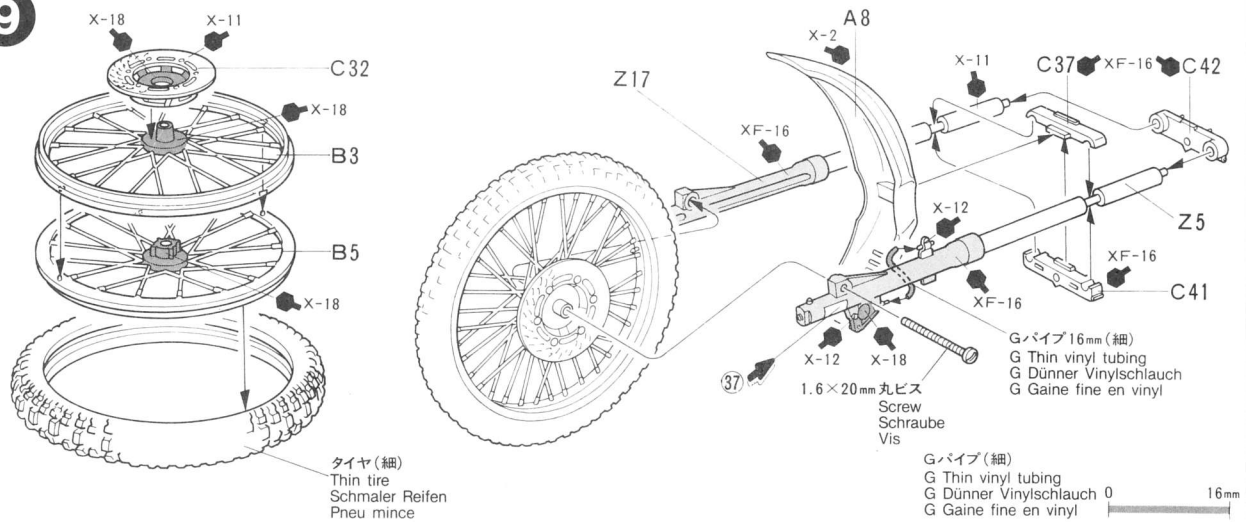
7



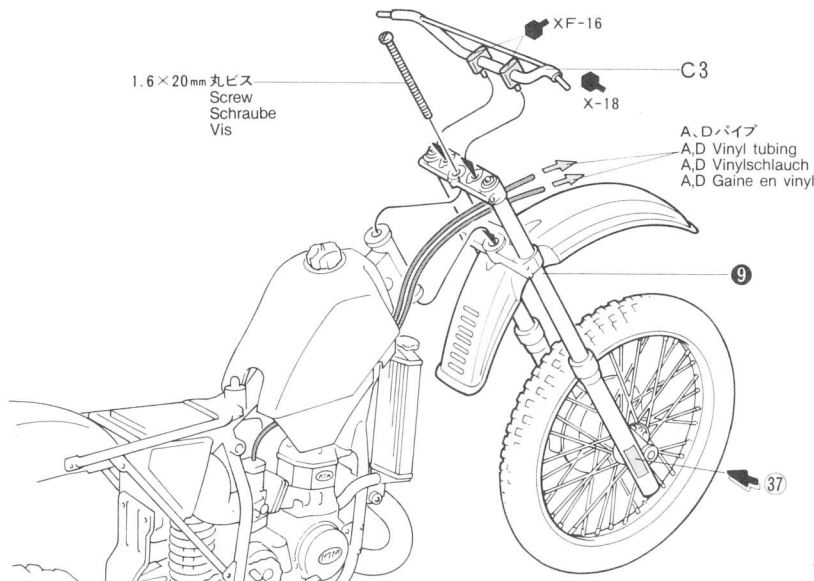
8



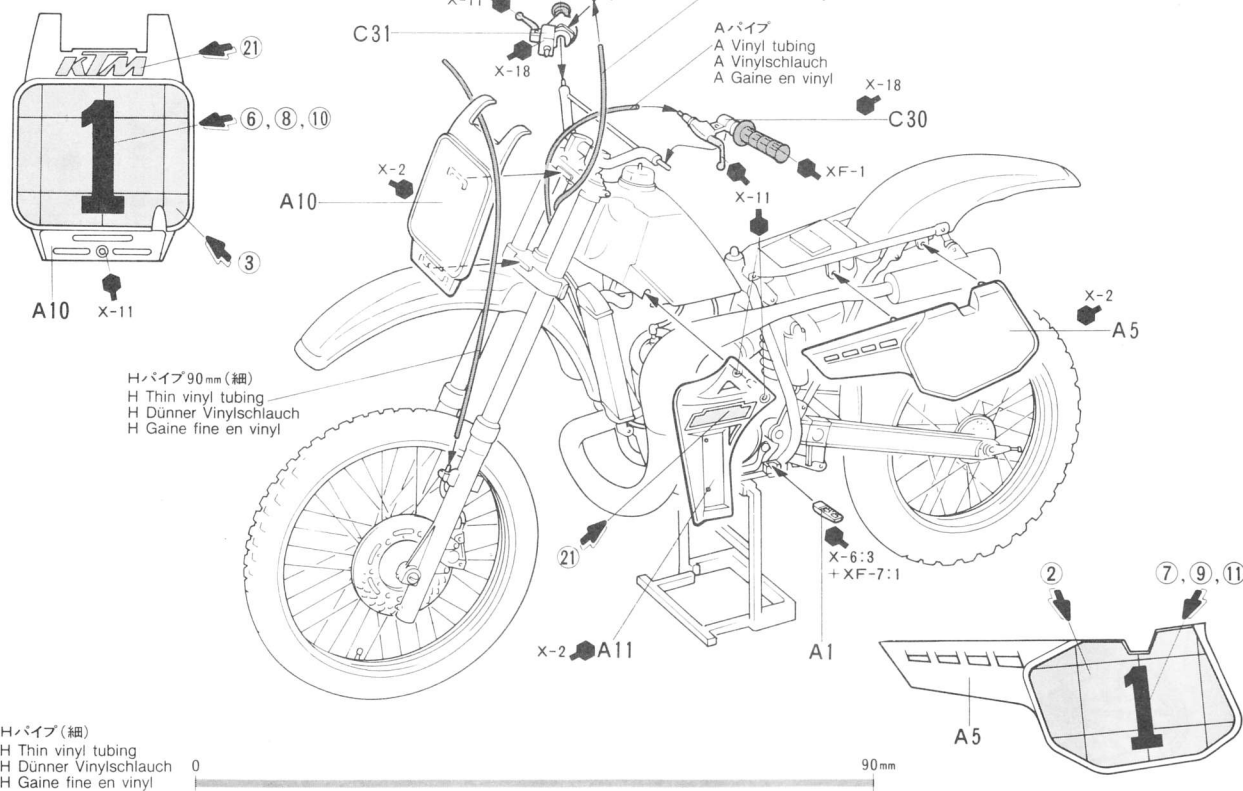
9



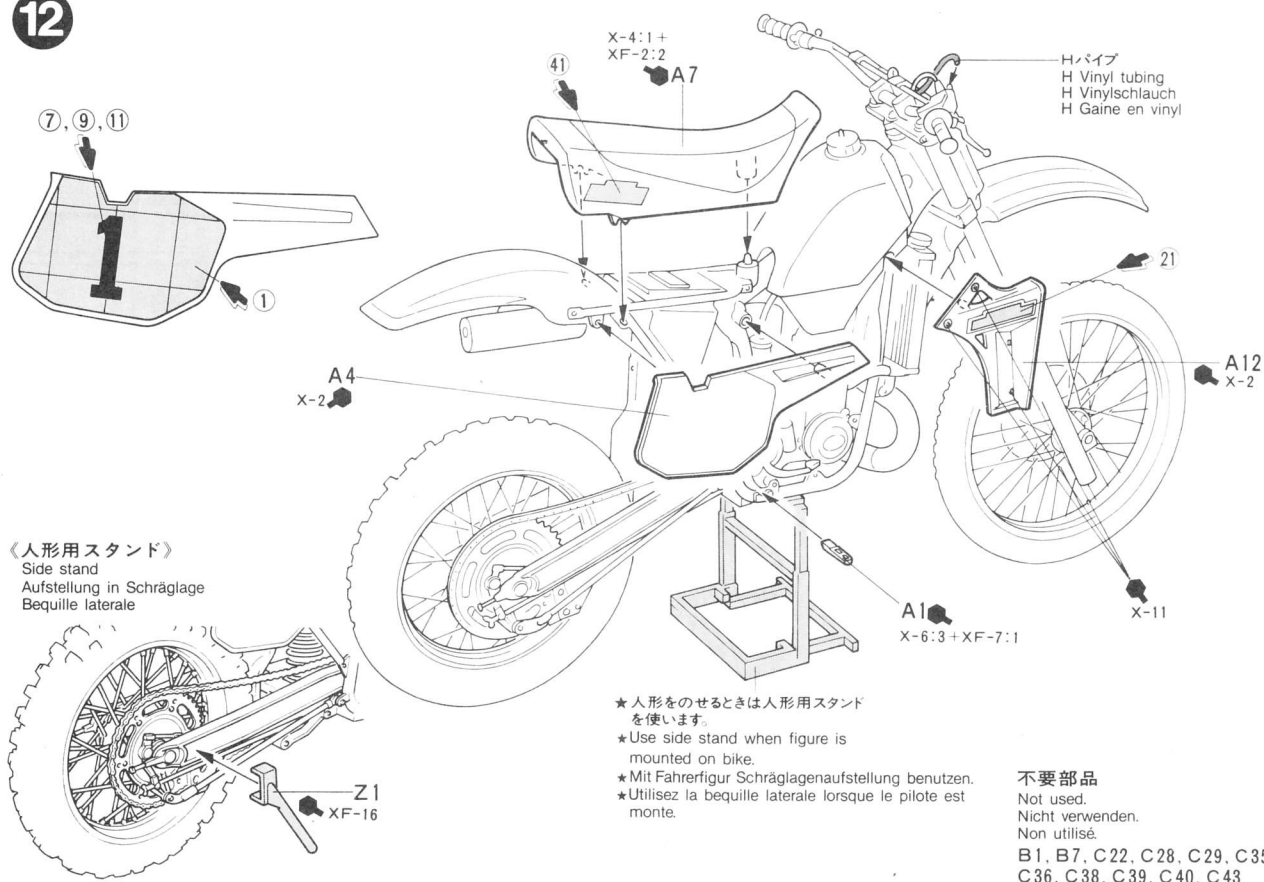
10

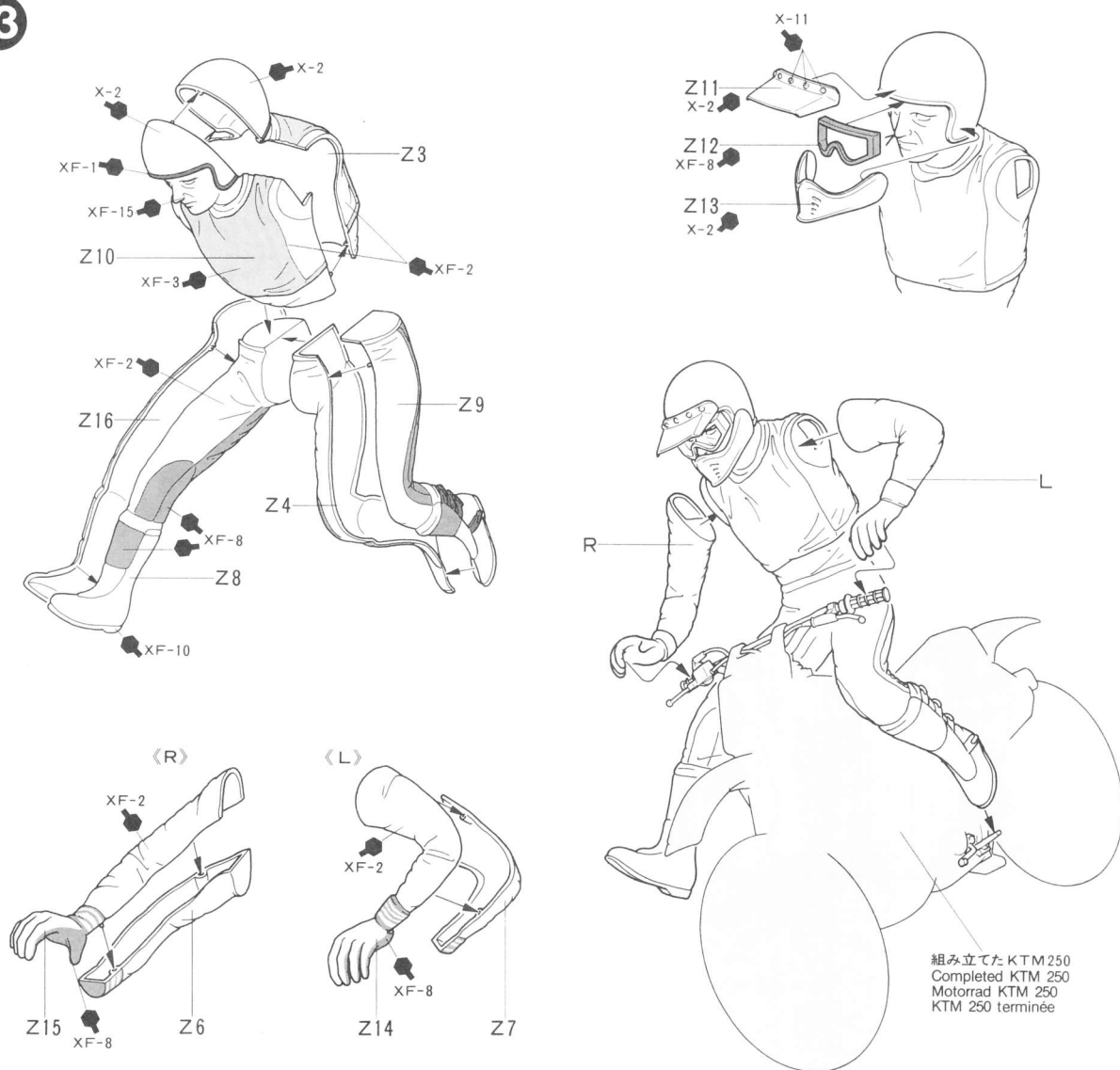


11



12





PAINTING

《ライダーの塗装》

組み立てて塗れない場所（顔やヘルメットの内側）は組み立て前に塗装します。腕、胴体、足は組み立てて形を整えてから塗装します。塗装は明るい色から暗い色へと順に塗るのが基本です。

PAINTING RIDER

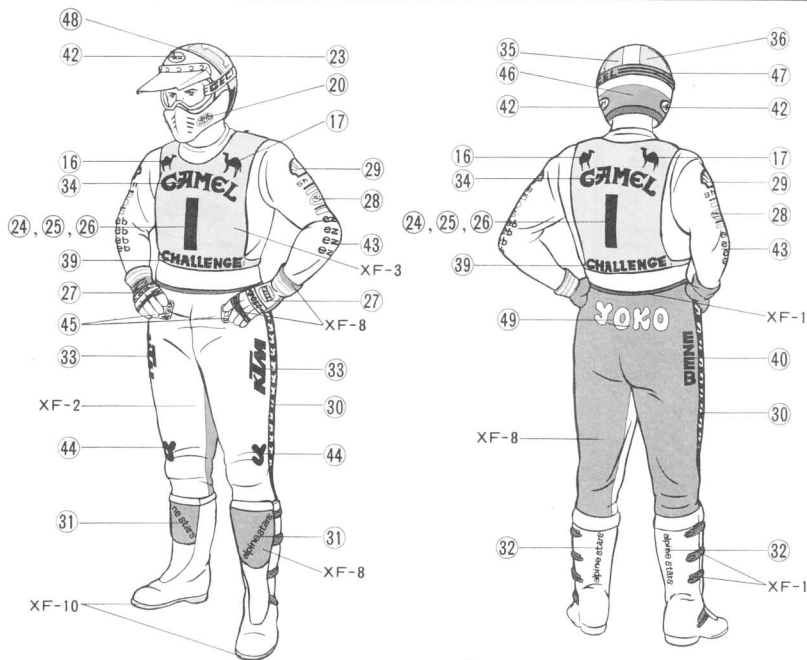
Paint face and inside of helmet before assembly. Glue arms and body into the riding position prior to applying paint. Paint lighter colors first, followed by the darker colors.

BEMALEN DES FAHRERS

Gesicht und Helm-Innenseite vor dem Zusammenbau bemalen. Arme und Körper vor Auftragen der Farbe in Fahrposition bringen. Erst helle Farben, dann dunkle Farben anbringen.

PEINTURE DU PILOTE:

Peindre le visage et l'intérieur du casque avant l'assemblage. Positionner les bras et le corps selon l'attitude de conduite avant d'appliquer la peinture. Appliquer d'abord la teinte la plus claire, poursuivre par les plus foncées.



PAINTING

《KTM250とライダーの塗装》

オーストリアのKTMがモトクロスの250ccクラス用に用意しているKTM250はフレームが鮮やかなレッドに、ガソリタンクやフェンダーが白に塗装され、美しい仕上がりを見せます。このカラーリングはKTMのワークスカラーとも言えるものですが、市販車ですので、自分がオーナーになったつもりでオリジナルなカラーリングを施してみるのもよいでしょう。また、人形は顔の表情や服のしわの表現など、塗装の腕のふるいどころです。実感あふれる塗装仕上げて、情景作りにもぜひ挑戦してみてください。なお、マークは右図を参考に貼って下さい。また細部の塗装は説明図中にもあります。

APPLYING DECALS

《スライドマークのはり方》

- ①はりたいマークをハサミで切りぬきます。
- ②マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の上におきます。
- ③台紙のはしを手でもち、貼る所にマークをスライドさせてモデルに移して下さい。
- ④指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらしします。
- ⑤やわらかい布でマーク内側の気泡をおし出しながら、おしつけるようにして水分をとります。

PAINTING THE KTM 250 MX with MOTOCROSS RIDER

The Austrian made KTM 250 MX motocrosser, as raced during the World Motocross Championships, had a bright red frame-work while the fuel tank, cowl and fenders were in gloss white. The kit includes decals for the rider figure. Refer right for decal application. The rider figure, with minor modifications, can be used with the Honda CR250R or the Suzuki RM250 motocrosser models, already in this Tamiya series.

DECAL APPLICATION

1. Cut off decal from sheet.
2. Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
3. Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
4. Move decal into position by wetting decal with finger.
5. Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

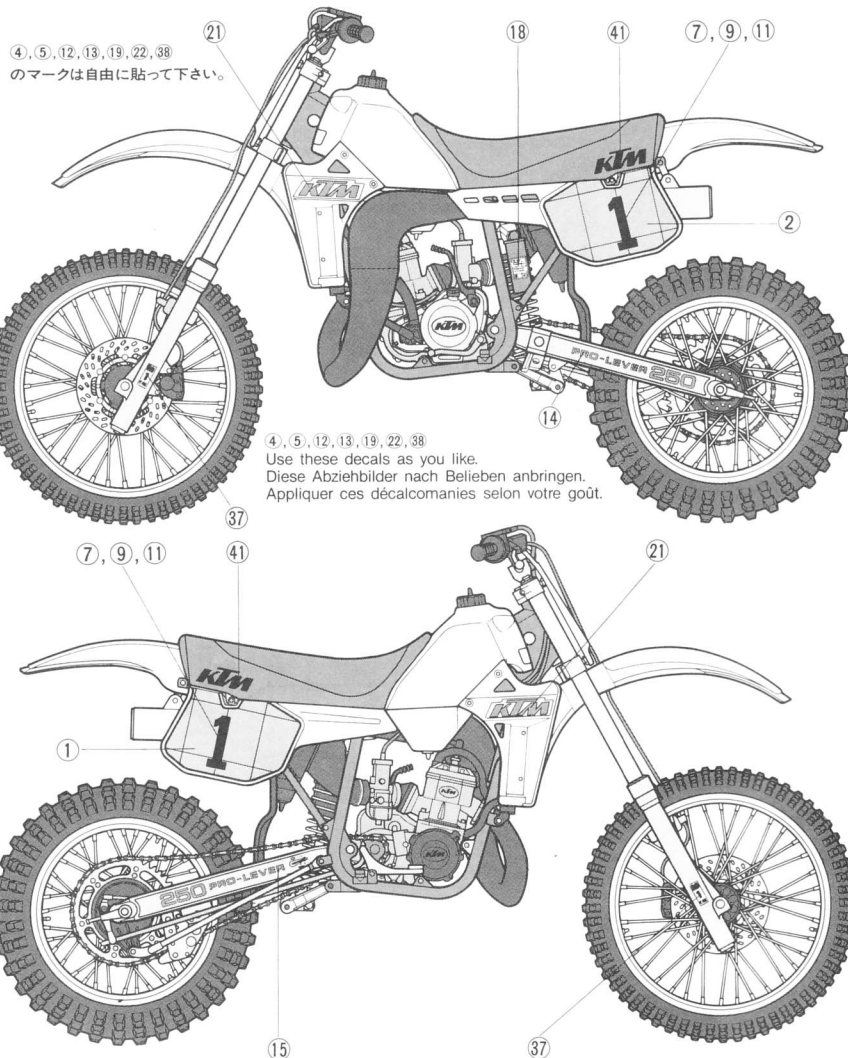
BEMALEN DER KTM 250 MX mit MOTOCROSS-FAHRER

So wie die Österreichische KTM 250 MX bei der Motocross-Weltmeisterschaft fuhr, hatte sie hellroten Rahmen, während Tank, Verkleidung und Kotflügel glänzend weiß gehalten waren. Der Bausatz enthält Abziehbilder für den Fahrer. Abziehbilderanbringung siehe oben rechts. Die Fahrerfigur kann auch mit geringen Änderungen bei den Honda CR250R oder den Suzuki RM250 Motocross-Modellen verwendet werden, die es schon länger gibt.

ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

1. Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
2. Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
3. Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
4. Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.
5. Das Abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

PRINTED IN JAPAN



④, ⑤, ⑫, ⑬, ⑰, ②②, ③⑧
Use these decals as you like.
Diese Abziehbilder nach Belieben anbringen.
Appliquer ces décalcomanies selon votre goût.

DECORATION DE LA KTM 250 MX AVEC PILOTE DE MOTOCROSS:

La machine de cross de fabrication Autrichienne KTM 250 MX engagée durant les Championnats du monde avait le cadre peint en rouge brillant, tandis que le réservoir, le carénage et les garde-boue étaient blanc brillant. Le kit contient les motifs pour la décoration du pilote; voir le texte du dessus pour l'application des motifs auto-adhésifs. Avec quelques petites modifications, ce pilote peut être utilisé avec la Honda CR250R ou avec la Suzuki RM250 qui existent déjà dans cette gamme.

APPLICATION DES DÉCALCOMANIES

1. Découpez la décalcomanie de sa feuille.
2. Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.
3. Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
4. Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.
5. Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

BUILD A COLLECTION OF TAMIYA PRECISION MOTORCYCLE MODELS

HONDA CR450R
with RIDER



8

取扱い上の注意
家庭用品品質表示法による接着剤品質表示
1. 幼児の手の届かないところに保存し、いたずらをしない様注意して下さい。
2. 火気に注意し換気をよくして下さい。
3. 故意に吸わない様注意して下さい。
表示者 S.Z.3000 S.Z.3006 S.Z.5013

部品の袋は、幼児が破いたりして出さない様に破つ

★部品請求には下のカードが必要です。

部品請求をなさる方はあなたの住所、氏名、郵便番号（できれば電話番号）を1字ずつはっきりとお書き下さい。

下記の価格は予告なく変更となる場合がありますので御諒下さい。

KTM250MX with MOTOCROSS RIDER

1/12 KTM250 & モトクロスライダー

部品を紛失したり、破損なされた方は、このカードの必要部品を丸でかき込み代金、現金書留又は定額為替で田宮模型アフターサービス係までお申し込み下さい。500円以下の部品請求には、切手で代用できます。

A 部品	400円
B 部品	300円
C 部品	400円
Z 部品	450円
ビス袋詰(タイヤ含む)	350円
マーク	150円

0886

KIT NO.1451



田宮模型
静岡市小島628 千422

For Japanese use only!